



# ÚLTIMO BALUARTE

Barbara Herzog



MALPASO  
Ediciones



EFÍMERA  
EDITORIAL

## POETAS EN LOS CONFINES

El Festival de Los Confines tiene como centro la poesía, pero abraza todas las expresiones literarias, artísticas, intelectuales y populares de la cultura.

El Festival de Los Confines, Ediciones MALPASO, diario EL HERALDO y Editorial Efímera presentan esta colección de cuadernillos virtuales de poesía de los poetas invitados a la edición de 2023, gracias al apoyo de la Secretaría de las Culturas, las Artes y los Patrimonios de los Pueblos de Honduras.

Le invitamos a leer y compartir la poesía de autores internacionales y a descubrir la literatura hondureña, esa expresión sensible, cuya poderosa fuerza nos permite comprender nuestra realidad.

La VII edición del Festival de Los Confines se realizará del 26 al 30 de julio de 2023 en las ciudades de Gracias, Lempira y Copán Ruinas, en homenaje a la poeta hondureña Blanca Guifarro y al poeta salvadoreño Alfonso Kijadurías. También se realizará la II Feria del Libro Hondureño de Los Confines para fortalecer la producción nacional, además del VII Premio de Poesía Los Confines. En esta fiesta cultural se presentarán setenta y cinco libros de poesía, cuento, novela y crónica.

Usted puede visitar estas ciudades maravillosas y ser parte de este espacio cultural que vitaliza la imaginación.



## BARBARA HERZOG

Nació en Suiza y se trasladó a Italia a los veinte años, donde se graduó en Lenguas y Literaturas extranjeras con una tesis sobre literatura africana. Es traductora e intérprete de italiano, inglés, alemán, francés y español; escritora de poemas, cuentos, reseñas y artículos, y activista de derechos humanos.

Ha publicado los poemarios *Pétalos de asombro* (Nueve editores, Colombia, 2022), *Nada más* (Puntoacapo, Italia, 2021), *Se non nel silenzio* (L'arcolaio, Italia, 2015), y *Sopravento* (ed. Raffaelli, Italia, 2012).

Ha traducido del suizo al italiano el poemario *Öpper het mini Chnöche vertuuschet* de Ursula Hohler (ed. Capire, Italia, 2020). Ha participado en varios congresos, festivales y presentaciones de poesía y ha sido publicada en distintas revistas de América Latina.

Los textos que no han sido escritos en español, presentados en esta colección, han sido traducidos por Marisol Bohorquez Godoy, Leonardo Vargas Rico, Lorenzo Hurtado Palacio, Graziella Sidoli y la autora misma.

# Barbara Herzog



El polvo se posa  
una cintura de hierro  
implosiona  
la locura avanza  
con paso suave

¿Cuál es tu nombre?  
tienes tantos rostros  
lames suave  
revuelcas con furia

A menudo siento que me ahogo  
no encuentro  
los rayos del sol que  
atraviesan  
las aguas

Me permites reemerger  
regalándome  
un tranquilo espejo  
que esconde  
el vórtice de oscuridad  
en las profundidades

Mas luego me retomas  
con mayor ímpetu  
olas gigantescas bordadas  
con espuma furiosa  
me succionan al abismo

Sirena  
en este Océano  
juego, me deleito  
acariciada  
por cada movimiento tuyo

Cuando las muñecas se hundan  
bajo el apretón  
y los sacudones del tórax  
se aquietan

cuando la garganta se desinfla  
los muslos dejan de oponer resistencia  
las rodillas caen de lado  
los pies ya no patean

cuando el mundo continúa girando  
mientras exhala la última súplica

el hielo toma la ventaja

sólo abandono  
de la propia humanidad  
feliz gruñona viva

mientras la carne es martillada  
consumida  
digerida

Enamorada  
de una consonante áspera  
que recorre  
mi cuerpo  
como riachuelos en ausencia  
de gravedad  
no encuentra obstáculos  
curvándose libre  
sobre piel de lago  
se insinúa entre dedos  
que se arquean  
frota flores de frangipani  
entre nariz y labio  
sumergiéndose apenas  
la boca se abre  
maravillada  
baila contoneándose  
sobre la lengua y sube  
sube recorriendo  
surcos grises  
despertando el arcoíris

*Último baluarte*

*Barbara Herzog*

Colección: Poetas en Los Confines N° 78.

Editores: **Armando Maldonado, Salvador Madrid y Néstor Ulloa.**

Corrección: **Iveth Vega.**

Fotografía de la autora: **Giovanni Gastel.**

Distribución y promoción: **Diario *El Heraldo*.**

Jefa de redacción de Diario *El Heraldo*: **Glenda Estrada.**

Esta colección de poemas es de libre circulación. No se permite su comercialización. Se permite citar los textos para fines académicos, de investigación o de enseñanza, siempre y cuando se den los créditos de autoría.

Una producción de **Inversiones Culturales Honduras**  
para el Festival de Los Confines 2023.

El Festival de Los Confines se realiza gracias a:

**FUNDACIÓN  
COPANTE**



**H**  
Secretaría de las Culturas,  
las Artes y los Patrimonios  
de los Pueblos de Honduras  
Gobierno de la República



CAMARA NACIONAL  
DE TURISMO DE HONDURAS  
GRACIAS, LEMPIRA



**UNAH**  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE HONDURAS

**Editorial  
UNAH**



**Sedesol**  
Secretaría de Desarrollo Social  
Gobierno de la República



centro cultural  
de España  
Tegucigalpa

**El Heraldo**

**H**  
Energía  
Gobierno de la República

**MALPASO**  
Editoriales

**EDITORIAL  
EFÍMERA**



**alvarado  
STUDIO**



**PLAN  
INTERNATIONAL**

**20  
YEARS**  
ROMANIAN  
CULTURAL  
INSTITUTE



**ASOCIACIÓN DE EDITORIALES  
DE HONDURAS**

**CASA DE LA RONDA**  
Instituto de Investigación



**CANAL 8**

**OTV  
digital**

**GRT  
CANAL 31**



**HCH**

**TC  
TELECENTRO**



# POETAS EN LOS CONFINES

46

78



POETAS EN LOS CONFINES